



Letter Of Indemnity
Cam Kết Bồi Hoàn

To: Sumitomo Mitsui Banking Corporation _____ Branch Date/Ngày: _____

Kính gửi: Ngân Hàng Sumitomo Mitsui Banking Corporation, Chi Nhánh _____

Re/ _____ (Your Ref./ _____)
Liên quan đến: _____ Số tham chiếu Ngân Hàng _____)

For/ ▶ currency/ ▶ amount/
Với: Loại tiền tệ _____ Số tiền _____

Drawn On/
Ký phát cho: _____

Under L/C No/ Dated/
Theo Thư Tín Dụng số: _____ Ngày: _____

Issued By/
Phát hành bởi: _____

In consideration of your negotiating the captioned Documents at our request, notwithstanding discrepancies, between the documents presented and the terms of the said Letter of Credit in the following particulars, namely:

Đáp lại việc Ngân Hàng chiết khấu Bộ chứng từ với chi tiết bên trên theo yêu cầu của chúng tôi, bất kể có bất hợp lệ giữa bộ chứng từ xuất trình và các điều khoản của Thư Tín Dụng nói trên như được nêu dưới đây:

and any other discrepancies, whether or not the same be noted hereon,
và bất kỳ bất hợp lệ nào khác, cho dù có giống với những điểm đã nêu tại đây hay không

We hereby agree to hold you harmless and fully indemnified from any liability, damages, claims, demands, actions and proceedings, loss, costs, interest and expenses whatsoever that may be incurred, sustained or paid by you by reason of your having negotiated the said Documents notwithstanding such discrepancies

Chúng tôi đồng ý bồi hoàn đầy đủ và tránh cho Ngân hàng khỏi bất kỳ trách nhiệm, thiệt hại, bồi thường, yêu cầu, hành động hoặc khoản phải thu, tổn thất, chi phí, tiền lãi và phí tổn có thể phát sinh do Ngân Hàng gánh chịu hoặc thanh toán vì lý do Ngân Hàng đã chiết khấu Bộ chứng từ nêu trên dù có bất hợp lệ

We undertake to indemnify you for giving such indemnity against any loss and consequences arising from such discrepancies as may be required in order to obtain acceptance and/or payment of the said Documents and we agree to indemnify you against any liability, damages, claims, demands, actions and proceedings, loss, costs, interest and expenses whatsoever that may be incurred from such indemnity.

Chúng tôi cam kết bồi hoàn cho Ngân Hàng cho việc xuất trình Cam Kết Bồi Hoàn này đối với tất cả các tổn thất và hậu quả phát sinh từ các bất hợp lệ trên mà các chi phí này có thể bị yêu cầu để đạt được việc chấp nhận thanh toán và/hoặc thanh toán Bộ chứng từ nói trên và chúng tôi đồng ý bồi hoàn cho Ngân Hàng bất kỳ trách nhiệm, thiệt hại, bồi thường, yêu cầu, hành động hoặc khoản phải thu, tổn thất, chi phí, tiền lãi và phí tổn nào có thể phát sinh từ Cam Kết Bồi Hoàn này.

We further agree to refund to you on demand the value of the said Documents, adding interest thereon and any charges, costs and expenses whatsoever in the event of the non-acceptance or non-payment thereof.

Hơn nữa, chúng tôi đồng ý hoàn trả theo yêu cầu của Ngân Hàng trị giá của Bộ chứng từ nêu trên, cùng với bất kỳ tiền lãi và tiền phí, chi phí và phí tổn phát sinh trong trường hợp không được chấp nhận thanh toán hoặc không được thanh toán

This Letter of Indemnity is subject to the Terms found at <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> which we have read, understood and agree to.

Cam Kết Bồi Hoàn này tuân theo Các Điều Khoản tại <https://www.smbc.co.jp/asia/vietnam/forms/trade-terms.pdf> mà chúng tôi đã đọc, hiểu và đồng ý.

Yours faithfully/*Kính thư,*

Authorized Signature(s) & Company's Stamp/
(Các) Chữ ký có thẩm quyền & Dấu Công ty

Signature Verified/ Xác nhận chữ ký